FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 185 Rm. 1

CINQUIÈ DU

Page 7 (301

Province Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Aldfield Township — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par James Moore — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling Houses.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'habitation.	Place of habitation. (Canton or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou divorcé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte pour lui-même.	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans une mine," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois ou métiers, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation or trade. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can Read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education for persons over 20 years of age in Canada. Coût de l'instruction en dollars des personnes âgées de plus de 20 ans au Canada.	Specify if Blind, Deaf-mute, Insane, Imbecile or Idiot. Spécifier si aveugle, sourd-muet, aliéné, imbécile ou idiot.	Illiterate. Analphabète.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
		Lemonde Oxilda	Aldfield Tp	F	wife	M	Jany	1877	34	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Leopold	"	M	Son	M	Aug	1897	13	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Lorent	"	M	Son	S	Sept	1898	12	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Lorenzo	"	M	Son	S	Aug	1900	10	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Edward	"	M	Son	S	Sept	1903	7	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Servidas	"	M	Head	M	April	1872	39	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Maria	"	F	Daughter	S	Nov	1905	5	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Mawey	"	F	Daughter	S	April	1907	4	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Aurora	"	F	Daughter	S	Oct	1910	7 mo	C			French	Canadian	R. Catholic																						
50	50	Lorent Joseph	"	M	Head	M	June	1853	56	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Eufremie	"	F	wife	M	June	1853	57	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Napoleon	"	M	Son	S	June	1882	28	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Ferdinand	"	M	Son	S	May	1889	22	C			French	Canadian	R. Catholic	Timber Woods	on Farm	No	No	Ow		40		60	300												
		" Josephes	"	M	Son	S	Jany	1891	20	C			French	Canadian	R. Catholic	Timber Woods	on Farm	No	No	Ow		40		60	300												
		" Isadore	"	M	Son	S	July	1891	19	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Albert	"	M	Son	S	Aug	1894	16	C			French	Canadian	R. Catholic	on Farm																						
		" Arthur	"	M	Son	S	March	1897	14	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Asia	"	M	Son	S	July	1899	12	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Octave	"	M	Son	S	March	1903	8	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Gustave	"	M	Son	S	June	1904	7	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Alonia	"	F	Daughter	S	Mar	1894	17	C			French	Canadian	R. Catholic																						
51	51	Lorent Norbert	"	M	Head	M	Oct	1880	30	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Marguet	"	F	wife	M	June	1885	24	C			French	Canadian	R. Catholic	None	on Farm																					
		" Alexander	"	M	Son	S	Feby	1908	3	C			French	Canadian	R. Catholic		on Farm																					
		" Florence	"	M	Son	S	June	1910	23	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Jeremie	"	M	Son	S	Sept	1880	31	C			French	Canadian	R. Catholic																						
52	52	Fleury Leon	"	M	Head	M	Nov	1883	28	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Angel	"	F	wife	M	Feb	1887	24	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		Miller Arthur	"	M	adopted Son	S	Oct	1898	12	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
53	53	Lavoque Fabien	"	M	Head	M	Mar	1881	30	C			French	Canadian	R. Catholic		on Farm																					
		" Delia	"	F	wife	M	Oct	1884	26	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Arthur	"	M	Son	S	Dec	1903	7	C			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Dominic	"	M	Son	S	April	1905	6	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Damase	"	M	Son	S	Sept	1908	4	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Donalda	"	F	Daughter	S	Sept	1908	2	C			French	Canadian	R. Catholic																						
54	54	Lavoque Alexander	"	M	Head	M	Oct	1860	50	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Own	No	No	Ow																		
		" Mary	"	F	wife	M	Jany	1874	37	C			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Alexander	"	M	Son	S	Oct	1895	16	C			French	Canadian	R. Catholic	on Farm	Own	No	No	Ow																		
		" Silvius	"	M	Son	S	June	1905	6	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Marcius	"	M	Son	S	Mar	1907	4	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Albert	"	M	Son	S	Sept	1908	3	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Delina	"	F	Daughter	S	Sept	1898	12	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Maude	"	F	Daughter	S	Nov	1898	12	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Lowanda	"	F	Daughter	S	Oct	1899	11	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Stephonie	"	F	Daughter	S	Aug	1902	8	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Victorin	"	F	Daughter	S	Nov	1903	7	C			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Irene	"	F	Daughter	S	April	1911	2 mo	C			French	Canadian	R. Catholic																						
55	55	Lavoque Zotique	"	M	Head	M	Feby	1880	31	C			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Timber Woods					20			150												
		" Mary	"	F	wife	M	Jany	1882	29	C			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Isadore	"	M	Son	S	May	1907	4	C			French	Canadian	R. Catholic																						